ISSN 2587-9510 (print)
ISSN 2782-4632 (online)

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Научный журнал

№ 2 (57) 2025

- Лингвистика
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM

Scientific journal

№ 2 (57) 2025

- Linguistics
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Скуридина С.А.</i> Вступительное слово главного редактора.....	6
Лингвистика	
<i>Малыхина Т.М., Зикеева А.А.</i> Топонимы ВОЕГОЩА, БЕГОЩА, ЗАЛЕГОЩА на водных путях Посемья (историко-географический и этимологический аспекты).....	7
<i>Заварзина Г.А., Варенова О.С.</i> Динамика плана содержания термина «документ» в русском языке (от Петровской эпохи до современности).....	15
<i>Замальдинов В.Е.</i> Новообразования на базе антропонимов в интернет-коммуникации.....	22
<i>Кузьминых Е.О., Старцева Е.Д.</i> Эргонимы спортивной сферы г. Воронежа и Воронежской области....	27
<i>Фоменко Е.А.</i> Межтекстовая эквивалентность при вторичном текстообразовании.....	36
<i>Недоступова Л.В.</i> Особенности диалектной речи жителей села Рубашевка Воронежской области.....	44
<i>Козьявина Е.П.</i> Внутренняя форма наименований насекомых в русском языке.....	52
Аспекты изучения художественного текста	
<i>Саратова М.В.</i> Мнемоническое повествование в романе М. Байера «Летучие собаки».....	62
<i>Олейникова О.Н.</i> Иноязычные вкрапления в воспоминаниях К.И. Чуковского о современниках.....	76
<i>Струкова Т.Г., Крылова С.Г.</i> Особенности нарративных стратегий У. Голдинга.....	84
<i>Попова Ю.С., Сулемина О.В.</i> Гастрономия в прозе Ивана Алексеевича Бунина.....	90
Писатели-юбиляры: А.П. Чехов и И. Бродский	
<i>Бугакова Н.Б.</i> Религиозная лексика как компонент библионимов И. Бродского.....	96
<i>Белова А.В.</i> «История одной поездки»: четыре версии братьев Чеховых.....	102
Лингвокультурология	
<i>Филатова М.И.</i> Топоним «Воронеж» в языковом сознании молодежи.....	114
<i>Чечетка В.И., Рыжков О.И.</i> Феномен ARBEITSWUT (чрезмерное усилие в работе) в немецкой лингвокультуре: стереотип или реальность?.....	124
<i>Молчанова В.А., Алавердян А.Б.</i> Образ ВГПУ: языковой анализ на основе данных ассоциативного эксперимента и нейросетевого анализа.....	130
<i>Ковалева Л.В.</i> Лингвострановедческий анализ фразеосочетаний, отражающих историческое прошлое России и Германии.....	137
Межкультурная коммуникация	
<i>Гаспарян Л.А.</i> Культурный трансфер в литературе и в переводе.....	142
Концептология	
<i>Ларионова А.Н., Жигулин М.М.</i> Концепт «интеллигенция» в прозе М.А. Булгакова (на материале романа «Белая гвардия»).....	151
Журналистика в историко-теоретическом аспекте	
<i>Скуридина С.А., Маслихова Л.И., Акимов И.Д.</i> Специфика продвижения печатных СМИ в соцсетях.....	164
<i>Диреев И.Д.</i> Медиалингвистика и семиотика: методология анализа мультимодальных медиатекстов... ..	172
<i>Ба А.</i> Средства массовой информации Республики Мали: типологический аспект.....	186
<i>Скуридина С.А., Толкачева А.А., Канунников Д.В.</i> Всероссийская олимпиада школьников в системе развития интеллектуального потенциала учащихся (на основе методологии журналистики данных)....	195
Язык СМИ	
<i>Немич Н.Н.</i> Репрезентация ольфакторной лексики в современном газетном тексте.....	203
<i>Колтакова А.Е., Куранова Т.П.</i> Зооморфные метафоры в современных печатных СМИ.....	214
События, обзоры, рецензии	
<i>Паршина О.Д., Баранов А.Н.</i> Отражение социальных и культурных ценностей в языке: региональный методологический семинар научной школы профессора Е.П. Иванян.....	225
<i>Бугакова Н.Б., Скуридина С.А.</i> «Лингвокультурные универсалии в мировом пространстве»: аспекты исследований воронежских ученых.....	235
Правила оформления статей	243

CONTENTS

<i>Skuridina S.A.</i> Opening remarks of the chief editor	6
Linguistics	
<i>Malykhina T.M., Zikeeva A.A.</i> Toponyms VOEGOSHCHA, BEGOSCHA, ZALEGOSCHA on the waterways of Posemye (historical-geographical and etymological aspects).....	7
<i>Zavarzina G.A., Varenova O.S.</i> The dynamics of the content plan of the term “document” in the Russian language (from the Petrine era to the present).....	15
<i>Zamaldin V.E.</i> Word-formation neologisms based on anthroponyms in internet communication.....	22
<i>Kuzminykh E.O., Startseva E.D.</i> Ergonyms of the sports sphere of Voronezh and the Voronezh region.....	27
<i>Fomenko E.A.</i> Intertextual equivalence in secondary text formation.....	36
<i>Nedostupova L.V.</i> The features of dialect speech of the residents of Rubashevka village (Voronezh region)....	44
<i>Kozyavina E.P.</i> Interneal form of insect names in Russian.....	52
Literary text: aspects of study	
<i>Saratova M.V.</i> Mnemonic narrative in the novel “Flying Dogs” by M. Beyer.....	62
<i>Oleynikova O.N.</i> Foreign language inclusions in K.I. Chukovsky’s memoirs of his contemporaries.....	76
<i>Strukova T.G., Krylova S.G.</i> The specificity of W. Golding’s narrative strategies.....	84
<i>Popova Ju.S., Sulemina O.V.</i> Gastronomy in the prose of Ivan Alekseevich Bunin.....	90
Jubilee writers: A.P. Chekhov and I. Brodsky	
<i>Bugakova N.B.</i> Religious vocabulary as a component of I. Brodsky’s biblionyms.....	96
<i>Belova A.V.</i> «The story of one trip»: four versions of the Chekhov brothers.....	102
Language and culture studies	
<i>Filatova M.I.</i> Toponym “Voronezh” in the linguistic consciousness of youth.....	114
<i>Chechetka V.I., Ryzhkov O.I.</i> The phenomenon of ARBEITSWUT (excessive diligence in work) in German linguoculture: stereotype or reality?.....	124
<i>Molchanova V.A., Alaverdyan A.B.</i> The image of VSPU: linguistic analysis based on associative experiment data and neural network analysis.....	130
<i>Kovaleva L.V.</i> Linguistic and foreign studies analysis of phraseological combinations reflecting the historical past of Russia and Germany.....	137
Intercultural communication	
<i>Gasparyan L.A.</i> Cultural transfer in literature and its translation.....	142
Concept studies	
<i>Larionova A.N., Zhigulin M.M.</i> The concept “intelligentsia” in the prose of M.A. Bulgakov (based on the novel “The white guard”).....	151
Journalism in historical and theoretical aspect	
<i>Skuridina S.A., Maslikhova L.I., Akimov I.D.</i> The specifics of print media promotion in social networks.....	164
<i>Direev I.D.</i> Medialinguistics and semiotics: methodology for analyzing multimodal media texts.....	172
<i>Ba A.</i> Mass media of the Republic Mali: typological aspect.....	186
<i>Skuridina S.A., Tolkacheva A.A., Kanunnikov D.V.</i> The All-Russian Olympiad of schoolchildren in the system of developing the intellectual potential of students (based on the methodology of Data journalism).....	195
Language of mass media	
<i>Nemich N.N.</i> Olfactory vocabulary representation in modern newspaper text.....	203
<i>Koltakova A.E., Kuranova T.P.</i> Zoomorphic metaphors in modern print media.....	214
Events and reviews	
<i>Parshina O.D., Baranov A.N.</i> Reflection of social and cultural values in language: regional methodological seminar of the scientific school of professor E.P. Ivanyan.....	225
<i>Bugakova N.B., Skuridina S.A.</i> «Linguistic and cultural universals in the global space»: aspects of research by Voronezh scientists.....	235
Layout of the articles	243

ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS

УДК 081

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.001

Т.М. Малыхина, А.А. Зикеева

ТОПОНИМЫ ВОЕГОЩА, БЕГОЩА, ЗАЛЕГОЩА НА ВОДНЫХ ПУТЯХ ПОСЕМЬЯ (ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ И ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ)

Изучение региональной топонимии представляет собой интересный и в то же время очень сложный объект исследования, затрагивающий различные области научных знаний, таких как ономастика, история, география, диалектология, этимология и др. Ценность этих исследований чрезвычайно значима, поскольку подавляющее число топонимов не утратило исходных мотивационных связей. Названия гидронимов предоставляют богатую информацию за счет изучения их значения, словообразовательных особенностей и апеллятивов, лежащих в их основе. Наше исследование посвящено изучению этимологии гидронимов Курской области с постпозитивным компонентом *-гост/-гощ-* и является продолжением серии работ курских ученых-филологов по составлению «Этимологического словаря потамонимов Посемья». Главным средством получения лингвистической информации послужил историко-географический и этимологический анализ. При изучении гидронимики мы уделили основное внимание внутренней форме собственных имен Воегоща, Бегоща, Залегоща, семантике исходных апеллятивных основ, а также постарались проследить их связь с характером именуемого географического объекта.

Ключевые слова: этимология, потамонимы, гидронимы, топонимы, формант *-гост/-гощ-*.

T.M. Malykhina, A.A. Zikeeva

TOPONYMS VOEGOSHCHA, BEGOSCHA, ZALEGOSCHA ON THE WATERWAYS OF POSEMYE (HISTORICAL-GEOGRAPHICAL AND ETYMOLOGICAL ASPECTS)

The study of regional toponymy is an interesting and at the same time very complex object of research, affecting various areas of scientific knowledge, such as onomastics, history, geography, dialectology, etymology, etc. The value of these studies is extremely significant, since the overwhelming majority of toponyms have not lost their original motivational connections. The names of hydronyms provide rich information due to the study of their meaning, word-formation features and appellatives underlying them. Our study is devoted to the study of the etymology of hydronyms of the Kursk region with the postpositive component *-gost/-goshch-* and is a continuation of a series of works by Kursk philologists on the compilation of the "Etymological Dictionary of Potamonims of Posemya". The main means of obtaining linguistic information was historical-geographical and etymological analysis. In studying hydronymy, we paid primary attention to the internal form of proper names Voegoshcha, Begoshcha, Zalegoshcha, the semantics of the original appellative bases, and also tried to trace their connection with the nature of the named geographical object.

Keywords: etymology, potamonims, hydronyms, toponyms, formant *-gost/-goshch-*.

УДК 81.11

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.002

Г.А. Заварзина, О.С. Варенова

ДИНАМИКА ПЛАНА СОДЕРЖАНИЯ ТЕРМИНА «ДОКУМЕНТ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ОТ ПЕТРОВСКОЙ ЭПОХИ ДО СОВРЕМЕННОСТИ)

Статья посвящена актуальной проблеме описания основных направлений развития термина «документ», касающихся его семантики. Было установлено, что появившееся в русском языке петровской эпохи слово «документ» прошло долгий путь исторического развития. Основные вехи, свидетельствующие о семантических трансформациях словесного знака, связаны с дореволюционным, советским и новейшим периодами. Выяснилось, что изменения на уровне семантической структуры исследуемого термина идут по пути увеличения количества лексико-семантических вариантов, а изменения на уровне отдельного компонента значения находят отражение прежде всего в денотативных и собственно языковых семантических компонентах. В денотативном

компоненте значения слова «документ» сохраняются традиционные ядерные семы «официальная бумага», «ставленная в соответствии с законом», «служащая доказательством каких-либо прав» и появляются новые предметно-логические семантические компоненты «материальный носитель информации, предназначенный для ее обработки и передачи во времени и пространстве», обусловленные оформлением новых способов передачи смыслов с помощью искусственных информационных, в том числе компьютерных, языков (знаков). Было установлено, что слово «документ» становится мотивирующей основой для образования новых лексических единиц, номинирующих новые свойства документов, их разновидности, а также направления документных исследований; формируются широкие синтагматические и парадигматические (синонимические и антонимические) связи и отношения. Изменения касаются даже эмпирического компонента лексической семантики анализируемого слова, что проявляется в замене образных сем «бумажный», «подписанный ручкой» на семы «электронный», «с электронной подписью». Сделан вывод о том, что динамика плана содержания слова «документ» обусловлена закреплением новых смыслов, заложенных в инновационных формах современной коммуникации.

Ключевые слова: документ, термин, семантика, семантическая структура, сема, русский язык.

G.A. Zavarzina, O.S. Varenova

THE DYNAMICS OF THE CONTENT PLAN OF THE TERM "DOCUMENT" IN THE RUSSIAN LANGUAGE (FROM THE PETRINE ERA TO THE PRESENT)

The article is devoted to the urgent problem of describing the main directions of the development of the term "document" concerning its semantics. It was found that the word "document", which appeared in the Russian language of the Petrine era, has gone a long way in historical development. The main milestones indicating the semantic transformations of a verbal sign are associated with the pre-revolutionary, Soviet and modern periods. It turned out that changes at the level of the semantic structure of the term under study follow the path of increasing the number of lexico-semantic variants, and changes at the level of a separate component of meaning are reflected primarily in denotative and linguistic semantic components. In the denotative component of the meaning of the word "document", the traditional nuclear semes "official paper", "compiled in accordance with the law", "serving as proof of any rights" remain and new substantive and logical semantic components "material information carrier intended for its processing and transmission in time and space" appear, due to the design new ways of conveying meanings using artificial information, including computer, languages (signs). It was found that the word "document" becomes the motivating basis for the formation of new lexical units nominating new properties of documents, their varieties, as well as areas of documentary research; broad syntagmatic and paradigmatic (synonymous and antonymic) connections and relationships are formed. The changes even concern the empirical component of the lexical semantics of the analyzed word, which is manifested in the replacement of figurative semes "paper", "signed with a pen" with semes "electronic", "with an electronic signature". It is concluded that the dynamics of the content plan of the word "document" is due to the consolidation of new meanings embedded in innovative forms of modern communication.

Key words: document, term, semantics, semantic structure, sema, Russian language.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.003

В.Е. Замальдинов

НОВООБРАЗОВАНИЯ НА БАЗЕ АНТРОПОНИМОВ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

В статье рассматриваются словообразовательные неологизмы на базе антропонимов в интернет-коммуникации. Материал исследования – корпус новых лексических единиц, функционирующих в период 2020-2024 гг. Методы и приемы работы – прием сплошной выборки, описательно-аналитический метод, словообразовательный анализ, структурно-семантический анализ. Анализируется такой узуальный способ, как префиксация. Выделяются новые лексические единицы с приставками *анти-*, *контр-* с семантикой отрицания, *псевдо-* со значением неистинности и ложности. Префиксальные номинации обладают негативной экспрессивностью, отражают противостояние социальных сил в обществе, обозначают ложные авторитеты. Демонстрируются суффиксальные новации. Отмечаются словообразовательные неологизмы с суффиксами *-шин(а)* с оттенком неодобрения, *-изм*, *-изац(ия)* с семантикой отвлеченного состояния, общественно-политического направления. Подобные словообразовательные неологизмы имеют отрицательную экспрессию, в создании которой активное участие принимают маркированные аффиксы. Кроме того, оценочность новых лексических единиц усиливается контекстуальным окружением. Описываются словообразовательные неоло-

гизмы, возникшие в результате аффиксоидации (префиксоидации и суффиксоидации). Обращается внимание на словообразовательные неологизмы с компонентами *лже-* с семантикой 'ложности' и *-гейт* со значением 'скандал'. Новые номинации используются для выражения негативной оценки, участвуют в создании определенного имиджа общественно-политического деятеля. Выявляются словообразовательные неологизмы, образованные с помощью неузальных способов деривации. Рассматриваются новые лексические единицы как результат междусловного наложения. Делается вывод, что окказиональные слова имеют ироническую окраску, привлекают внимание адресата. Результаты исследования могут представлять интерес для филологов, журналистов, специалистов по рекламе и связям с общественностью, а также всех интересующихся активными процессами в области словообразования.

Ключевые слова: словообразовательные неологизмы, антропоним, интернет-коммуникация, способы словообразования, оценочность.

V.E. Zamaldinov

WORD-FORMATION NEOLOGISMS BASED ON ANTHROPONYMS IN INTERNET COMMUNICATION

The article examines the word-formation neologisms based on anthroponyms in Internet communication. The research material is a corpus of new lexical units operating in the period 2020-2024. Methods and techniques of work – continuous sampling, descriptive and analytical method, word-formation analysis, structural and semantic analysis. Such a conventional method as prefixing is analyzed. New lexical units with prefixes *анти-*, *контр-* with the semantics of negation, *псевдо-* with the meaning of untruth and falsity are highlighted. Prefixed nominations have a negative expressiveness, reflect the confrontation of social forces in society, and denote false authorities. Suffixal innovations are demonstrated. There are word-formation neologisms with suffixes *-цин(а)* with a hint of disapproval, *-изм*, *-изац(ия)* with the semantics of an abstract state, socio-political direction. Such word-formation neologisms have a negative expression, in the creation of which marked affixes take an active part. In addition, the evaluativeness of new lexical units is enhanced by the contextual environment. The article describes the word-formation neologisms that arose as a result of affixoidation (prefixoidation and suffixoidation). Attention is drawn to word-formation neologisms with components of *лже-* with the semantics of 'falsity' and *-гейт* with the meaning of 'scandal'. New nominations are used to express a negative assessment, participate in creating a certain image of a public and political figure. Word-formation neologisms formed using non-conventional methods of derivation are revealed. New lexical units are considered as a result of interword overlap. It is concluded that occasional words have an ironic connotation and attract the attention of the addressee. The results of the study may be of interest to philologists, journalists, advertising and public relations specialists, as well as anyone interested in active processes in the field of word-formation.

Keywords: word-formation neologisms, anthroponym, Internet communication, ways of word formation, evaluativeness.

УДК 81'373.2

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.004

Е.О. Кузьминых, Е.Д. Старцева

ЭРГОНИМЫ СПОРТИВНОЙ СФЕРЫ Г. ВОРОНЕЖА И ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ

В данной статье рассматриваются особенности языкового оформления названий спортивных объектов и организаций города Воронежа и Воронежской области, определяются принципы их номинации. Сделан акцент на значении рассматриваемых эргонимов, их роли в создании образа территории и привлечении внимания потенциальных потребителей. Обозначена разная степень мотивированности названий спортивных объектов. Всего проанализировано 257 наименований спортивных заведений, классифицированных по различным основаниям. Дается характеристика эргонимов спортивной сферы, образованных от антропонимов, топонимов, мифонимов, зоонимов, фитонимов и т.д. Исследуется семантика выделенных групп наименований спортивных объектов. Выявлено, что самую многочисленную группу наименований исследуемой сферы составляют оттопонимные эргонимы. Внутри данной группы выделены эргонимы, указывающие на принадлежность к городу, региону или организации; свидетельствующие об отношении заведения к конкретному району города; на расположение спортивного объекта в конкретной точке городско локуса и т.д. В качестве отдельной группы проанализированы эргонимы, связанные с культурой античности и в большинстве своем отсылающие к Олимпийским играм, культу здорового тела, а также способствующие позиционированию спортивного объекта как значимой части городского ландшафта. Отмечено, что ряд названий спортивных заведений содержит указание на пол или возраст потребителей услуг, что способствует привлечению конкретных групп потребителей. Выявлено, что, в

отличие от официальных названий спортивных школ, наименования спортивных комплексов и фитнес-центров обладают большей вариативностью и менее строгой семантической нагрузкой. Намечаются перспективы дальнейших исследований спортивных эргонимов г. Воронежа и Воронежской области. Исследование представляет интерес для специалистов в области лингвистики, социологии и регионального управления, поскольку помогает лучше понять механизмы функционирования эргонимов в городской среде и определить перспективы развития спортивного пространства региона.

Ключевые слова: спорт, эргонимы, г. Воронеж, языковой портрет, лингвистический ландшафт, семантика.

E.O. Kuzminykh, E.D. Startseva

ERGONYMS OF THE SPORTS SPHERE OF VORONEZH AND THE VORONEZH REGION

This article examines the peculiarities of the linguistic design of the names of sports facilities and organizations in the city of Voronezh and the Voronezh region, and defines the principles of their nomination. The emphasis is placed on the meaning of the ergonyms under consideration, their role in creating an image of the territory and attracting the attention of potential consumers. The different degrees of motivation of the names of sports facilities are indicated. A total of 257 names of sports facilities were analyzed, classified on various grounds. The characteristic of ergonyms of the sports sphere, formed from anthroponyms, toponyms, mythonyms, zoonyms, phytonyms, etc. is given. The semantics of the selected groups of names of sports facilities is investigated. It is revealed that the most numerous group of names of the studied sphere are ottonymous ergonyms. Ergonyms are identified within this group, indicating belonging to a city, region, or organization; indicating the institution's relationship to a specific area of the city; the location of a sports facility at a specific point in the urban locus, etc. Ergonyms associated with the culture of antiquity and mostly referring to the Olympic Games, the cult of a healthy body, as well as contributing to the positioning of a sports facility as an important part of the urban landscape are analyzed as a separate group. It is noted that a number of names of sports facilities contain an indication of the gender or age of consumers of services, which helps to attract specific groups of consumers. It has been revealed that, unlike the official names of sports schools, the names of sports complexes and fitness centers have greater variability and less strict semantic load. Prospects for further research of sports ergonyms of Voronezh and the Voronezh region are outlined. The study is of interest to specialists in the field of linguistics, sociology, and regional management, as it helps to better understand the mechanisms of ergonyms functioning in an urban environment and determine the prospects for the development of the region's sports space.

Keywords: sports, ergonyms, Voronezh, linguistic portrait, linguistic landscape, semantics.

УДК 81.42

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.005

Е.А. Фоменко

МЕЖТЕКСТОВАЯ ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПРИ ВТОРИЧНОМ ТЕКСТООБРАЗОВАНИИ

В статье рассматривается явление межтекстовой эквивалентности при вторичном текстообразовании. Цель исследования состоит в выявлении и описании разновидностей межтекстовых соответствий, отражающих степень информативной и смысловой равнозначности содержания вторичных текстов по отношению к тексту-источнику. Актуальность работы определяется возрастающим вниманием к проблеме выбора языковых средств при создании производных текстовых источников в информационно-коммуникативной сфере, которая требует решения задачи эффективного взаимодействия с адресатом на основе достоверного информирования. Материалом исследования послужили информационно-новостные статьи 15 электронных версий российских изданий за период с 2018 по 2024 годы, содержащие предтекстовую часть и основной текст. Исследование основано на функциональном и ситуативном подходах, включающих критерии функциональной и семантической общности, а также предметной или ситуативной соотнесенности ключевых языковых единиц. Для оценки информационных и смысловых соответствий предтекста и текста статьи использовались методы интертекстуального, сравнительного, контекстуального и интерпретационного анализа. В результате выполненного исследования установлено, что возникающие в процессе создания производных текстов модификации могут быть связаны с преобразованием смысловых акцентов или с приращением смыслов, с изменением коммуникативных задач и обусловлены проявлением авторского отношения к анонсируемым событиям. Проведенный анализ позволил выявить наиболее характерные для изученных текстов изменения, отражающие различную степень содержательно-информативной и смысловой эквивалентности вторичных текстов по отношению к базовому тексту. Новиз-

на и теоретическая значимость работы заключаются в привлечении актуального языкового материала, в обосновании роли используемых во вторичных текстах языковых преобразований в проявлении межтекстовой эквивалентности на содержательном уровне. Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных результатов в вузовских курсах теории текста, в практике составления вторичных текстов различных жанров.

Ключевые слова: межтекстовая эквивалентность, степень эквивалентности, вторичные тексты, предтекст, языковые преобразования.

E.A. Fomenko

INTERTEXTUAL EQUIVALENCE IN SECONDARY TEXT FORMATION

This paper deals with intertextual equivalence in secondary text formation. The study purpose is to identify and describe intertextual correspondence varieties reflecting the informative and semantic equivalence degree of the secondary text content towards the source text. The research relevance is highlighted by the language means selection problem when creating derivative texts in the media sphere, which requires effectively relaying reliable information to the recipient. The research material comprises newspaper articles of 15 Russian e-version publications from 2018 to 2024, containing the pre-text part and the main text. The study is based on functional and situational approaches, including functional and semantic correlation, and on key language unit subject or situational intercorrelation. The methods of intertextual, comparative, contextual and interpretative analysis were used to assess the information and semantic correspondences of the article pre-text and text. The research results show that modifications arising in the text derivation process can be associated with semantic accents transformation, increment of meanings or communicative task change and are conditioned by author's attitudes to announced events. The conducted analysis allowed to identify the most characteristic changes for studied texts, reflecting varying degrees of informative and semantic equivalence of secondary texts towards the main text. The research novelty and theoretical significance lie in relevant language material involvement and substantiating secondary text language transformations role in manifesting content level intertextual equivalence. The practical significance lies in the possibility of using the obtained results in text theory university courses, in the practice of compiling secondary texts of various genres.

Keywords: intertextual equivalence, degree of equivalence, secondary texts, preface, language transformations.

УДК 81'282.2

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.006

Л.В. Недоступова

ОСОБЕННОСТИ ДИАЛЕКТНОЙ РЕЧИ ЖИТЕЛЕЙ ПОСЕЛКА РУБАШЕВКА ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ

В настоящей статье приводится развернутое описание речи сельских жителей. Объектом работы выступает один из воронежских диалектов. Целью исследования является определение ярко выраженных фонетических и грамматических особенностей речи жителей посёлка Рубашевка Аннинского района Воронежской области. В ходе исследования выявлены многочисленные диалектные черты: аканье; ассимилятивно-диссимилятивное яканье; утрата гласного в начале слова; диереза; эпентеза; ассимиляция; диссимиляция; метатеза; сохранение этимологического *е, не перешедшего в [о]; ʏ – фрикативный; употребление [шн] на месте [чн]; использование [х], [хв] вместо [ф]; прогрессивное смягчение заднеязычных; протетический [й] перед гласным [и]; твёрдый долгий звук [ш]; твёрдые согласные на месте мягких; мягкие согласные на месте твёрдых; упрощение отдельных согласных; увеличение основы слова; ударение, отличное от литературного языка и др. Грамматические свойства отражаются посредством использования существительных, оканчивающихся на -у вместо -а в родительном падеже единственного числа, на -у вместо -о в винительном падеже единственного числа, на -а вместо -ы в именительном падеже множественного числа; на -ими вместо -ами в творительном падеже множественного числа; прилагательных, оканчивающихся на -аи вместо -ые во множественном числе; глаголов 3-го лица единственного и множественного числа, оканчивающихся на -ть; постфикса -ся на месте -сь в возвратных глаголах и др. Заключено, что рубашевский говор – типичный южнорусский диалект с определёнными отличительными характеристиками. В самобытной народной речи местных сельчан присутствуют особенности, сумевших сохраниться в течение длительного времени.

Ключевые слова: народная речь, диалектные черты, фонетические особенности, грамматические характеристики, самобытный говор.

L.V. Nedostupova

THE FEATURES OF DIALECT SPEECH OF THE RESIDENTS OF RUBASHEVKA VILLAGE (VORONEZH REGION)

The present article defines the speech characteristics of rural residents. The object of the work is one of the Voronezh dialects. The subject of the scientific essay is the speech qualities of villagers. The purpose of the study is to determine the pronounced phonetic and grammatical features of the speech of the inhabitants of the Rubashevka settlement, Anninsky district, Voronezh region. In the course of writing the article, numerous dialectal features were identified: akanye; assimilative-dissimilative yakanye; loss of a vowel at the beginning of a word; dieresis; epenthesis; assimilation; dissimilation; metathesis; preservation of the etymological *e, which has not turned into [ʼo]; ɣ - fricative; the use of [shn] in place of [chn]; the use of [x], [xv] instead of [f]; progressive softening of the velars; prosthetic [y] before the vowel [i]; hard long sound [sh]; hard consonants in place of soft ones; soft consonants instead of hard ones; simplification of individual consonants; enlargement of the word stem; stress different from the literary language, etc. Grammatical properties are reflected through the use of nouns ending in -y instead of -a in the genitive case singular, in -y instead of -o in the accusative case singular, in -a instead of -ы in the nominative case plural; in -ами instead of -ами in the instrumental case plural; adjectives ending in -аи instead of -ые in the plural; 3rd person singular and plural verbs ending in -тъ; the postfix -ся instead of -сь in reflexive verbs, etc. It is concluded that the Rubashevtsy dialect is a typical southern Russian dialect with certain distinctive characteristics. The original folk speech of local villagers is an interweaving of features that have managed to survive through the long period of time.

Key words: folk speech, dialectal features, phonetic characteristics, grammatical characteristics, original dialect.

УДК 811.16'371

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.007

Е.П. Козявина

ВНУТРЕННЯЯ ФОРМА НАИМЕНОВАНИЙ НАСЕКОМЫХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье рассматривается внутренняя форма наименований насекомых в русском языке. Целью работы является выявление мотивированных и немотивированных наименований насекомых. Мотивированные наименования отличаются прозрачной внутренней формой слова, то есть внешняя и внутренняя составляющая таких слов неразрывно связаны, где форма слова является отображением семантического содержания. В ходе работы выявлено, что большинство наименований насекомых, выбранных для анализа, имеют прозрачную внутреннюю форму. Для таких наименований предложена номенклатура признаков, которые легли в основу данных наименований. В классификации отмечены такие признаки, как особенности внешнего вида, особенности поведения, хронотопические характеристики, издаваемые звуки, символизация. Наиболее многочисленной является группа, в которой собраны наименования, связанные с особенностями внешнего вида насекомого. Самая высокая степень мотивированности характеризует названия отрядов насекомых. Самой немногочисленной является группа с таким признаком, как символизация. Для выявления особенностей внутренней формы слова немотивированных наименований насекомых было необходимо обратиться к этимологическим словарям. Выявлено, что большинство немотивированных наименований являются заимствованными словами из других языков. Таким образом, в представленной выборке наименований насекомых выявлены мотивированные и немотивированные наименования. Для мотивированных представлена классификация, включающая пять параметров, по которым даны наименования насекомых. Для немотивированных представлена этимологическая справка, которая дает представление о том, какой признак заложен в наименовании насекомого, а также обозначены причины немотивированности: заимствованный характер, стертая внутренняя форма в результате развития семантики слова и изменения его системных связей.

Ключевые слова: наименования насекомых, русский язык, лексика, внутренняя форма слова, мотивированность.

Е.Р. Kozyavina

INTERNAL FORM OF INSECT NAMES IN RUSSIAN

This article examines the internal form of insect names in Russian, the purpose of the work is to identify motivated and unmotivated insect names. Motivated names are distinguished by a transparent internal form of the word, that is, the external and internal components of such words are inextricably linked, where the word form is a reflection of

the semantic meaning. In the course of the work, it was revealed that most of the insect names selected for analysis have a transparent internal form. For such names, a classification of features that formed the basis of these names is proposed. The classification notes such features as features of appearance, behavioral features, chronotopic characteristics, sounds emitted, symbolization. The most numerous is the group that contains names associated with the features of the insect's appearance. The smallest is the group with such a feature as symbolization. To identify the features of the internal form of the word of unmotivated insect names, it was necessary to turn to etymological dictionaries. It was found that most unmotivated names are borrowed words from other languages. Thus, in the presented sample of insect names, motivated and unmotivated names were identified. For motivated names, a classification is presented, including five parameters by which insect names are given. For unmotivated names, an etymological reference is presented, which gives an idea of what feature is embedded in the insect name.

Keywords: insect names, Russian language, vocabulary, internal form of a word, motivation.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY

УДК821.112.2

DOI10.36622/2587-9510.2025.57.2.008

М.В. Саратова

МНЕМОНИЧЕСКОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ В РОМАНЕ М. БАЙЕРА «ЛЕТУЧИЕ СОБАКИ»

В статье рассматриваются особенности мнемонического повествования в романе М. Байера «Летучие собаки», где память выступает в качестве поэтологического принципа и способа организации текста на композиционно-сюжетном уровне. Центром исследовательского внимания становится речь вспоминающих субъектов – рассказчиков, реконструирующих прошлое сквозь призму личной оптики и интенций. Индивидуальная память героев-рассказчиков отражает коллективное восприятие немецкого непреодоленного прошлого, воплощая его амбивалентное содержание и выявляя симптоматичное состояние современного общества Германии, продолжающего осмыслять нацистские преступления предков. В ходе исследования установлено, что байеровский роман имеет особую жанровую специфику, заключающуюся в сочетании фикционального и документального изображения действительности посредством эпизодически точного воспроизведения исторических событий с элементами репортажной техники. Данные приемы способствуют размыванию границ между реальностью и вымыслом, между «тогда» и «сейчас», активизируя поиски исторической правды. Кроме того, анализируется роль медианосителей в процессе передачи памяти и их влияние на восприятие исторического опыта. Обращение героев к акустическим материалам рейха актуализирует опасность искажения мемориальной культуры, обнаруживая хрупкость природы воспоминаний и ненадежность отдельных историографических источников, передающих прошлое. Особо рассматривается репрезентация мнемонических процессов в романе М. Байера «Летучие собаки» в свете нарратологической теории В. Шмида и изысканий Е.В. Малышкина, А. Ассман и П. Норы, посвященных образной и метафорической сущности мнемоники.

Ключевые слова: метод мнемонического повествования, мнемоника, нарратив, память, медианосители, непреодоленное прошлое, фашизм.

M.V. Saratova

MNEMONIC NARRATIVE IN THE NOVEL 'FLYING DOGS' BY M. BEYER

The article deals with the peculiarities of mnemonic narration in the novel 'Flying Dogs' by M. Bayer, where memory acts as a poetological principle and a way of organising the text at the compositional and narrative level. The centre of research attention is the speech of the remembering subjects – narrators, reconstructing the past through the prism of personal optics and intents. The individual memory of the narrators reflects the collective perception of the German unconquered past, conveying its ambivalent content and thus revealing the symptomatic state of contemporary German society, which continues to make sense of the Nazi crimes of its ancestors. The study also establishes that the novel by Bayer has a special genre specificity, which consists in the combination of fictional and documentary depiction of reality through episodically accurate reproduction of historical events with elements of reportage technique. These techniques contribute to blurring the boundaries between reality and fiction, between 'then' and 'now', activating the search for historical truth. In addition, the role of media carriers in the process of memory transmission and their influence on the perception of historical experience is analysed. Turning to the acoustic materials of the Reich actualises the danger of distorting memorial culture, revealing the fragile nature of memories and the unreliability of certain historiographical sources that transmit the past. The representation of mnemonic processes in the novel 'Flying Dogs' by M. Bayer in the light of W. Schmid's narratological theory and the research of E.V. Malyshkin, A. Assmann and P. Nora on the figurative and metaphorical essence of mnemonics.

Keywords: mnemonic narrative method, mnemonics, narrative, memory, modes of memory, unconquered past, fascism.

О.Н. Олейникова

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКРАПЛЕНИЯ В ВОСПОМИНАНИЯХ К.И. ЧУКОВСКОГО О СОВРЕМЕННОКАХ

В предлагаемой публикации представлены результаты исследования иноязычных вкраплений в текстах воспоминаний выдающегося учёного и общественного деятеля нашей страны К.И. Чуковского. Актуальность статьи определяется новизной исследования иноязычных вкраплений в указанных текстах этого автора. Пока нет исследований функционирования иноязычных вкраплений в текстах воспоминаний К.И. Чуковского. Материал исследования получен методом сплошной выборки, что отвечает принципу объективности исследования. Обращено внимание на современные подходы к трактованию функций иноязычных вкраплений в русских текстах. Проанализированы вкрапления из украинского, английского, французского, латинского, немецкого и греческого языков, введённые К.И. Чуковским в тексты с различными целями. Доказано, что ввод иноязычных вкраплений является средством косвенной речевой характеристики персонажей текстов К.И. Чуковского. Иноязычные вкрапления автор ввёл в тексты для передачи двуязычия и полилингвизма героев своих произведений. Даны сведения о полилингвизме самого К.И. Чуковского, с чем также связан ввод им иноязычных вкраплений в исследованные тексты. Обращено внимание на то, что функционирование в текстах К.И. Чуковского меньшей части иноязычных вкраплений связано с национально-культурной спецификой его текстов, а большей – с функцией иноязычного вкрапления быть «украшением текста», что было характерно и для европейских авторов. Дан анализ способов ввода в тексты иноязычных вкраплений (использование исконной графики или кириллицы, степень грамматической ассимилированности вкрапления и др.). Отмечено редкое для текстов на русском языке греческое вкрапление, данное в исконной графике. Доказана связь ввода в исследованные тексты иноязычных вкраплений с культурной традицией, а также учёт К.И. Чуковским возможности восприятия иноязычных вкраплений текстов их потенциальных читателей.

Ключевые слова: К.И. Чуковский, воспоминания, иноязычные вкрапления, двуязычие, полилингвизм, частотность иноязычных вкраплений, ввод иноязычных вкраплений в текст.

O.N. Oleynikova

FOREIGN LANGUAGE INCLUSIONS IN K.I. CHUKOVSKY'S MEMOIRS OF HIS CONTEMPORARIES

The proposed publication presents the results of a study of foreign language inclusions in the texts of the memoirs of an outstanding scientist and public figure of our country, K.I. Chukovsky. The relevance of the article is determined by the novelty of the study of foreign language inclusions in these texts by this author. So far, there are no studies on the functioning of foreign language inclusions in the texts of K.I. Chukovsky's memoirs. The research material was obtained by continuous sampling, which corresponds to the principle of research objectivity. Attention is drawn to modern approaches to the interpretation of the functions of foreign language inclusions in Russian texts. The inclusions from Ukrainian, English, French, Latin, German and Greek languages introduced by K.I. Chukovsky into texts for various purposes are analyzed. It is proved that the introduction of foreign language inclusions is a means of indirect speech characterization of the characters of K.I. Chukovsky's texts. The author introduced foreign language inclusions into the texts to convey the bilingualism and multilingualism of the characters in his works. Information about the polylingualism of K.I. himself is given. Chukovsky, which is also connected with the introduction of foreign language inclusions into the studied texts. Attention is drawn to the fact that the functioning of a smaller part of foreign language inclusions in K.I. Chukovsky's texts is related to the national and cultural specifics of his texts, and a larger part is related to the function of foreign language inclusions to be an "ornament of the text", which was typical for European authors. The analysis of the ways of introducing foreign language inclusions into texts (the use of native graphics or Cyrillic alphabet, the degree of grammatical assimilation of the inclusions, etc.) is given. The Greek inclusion, rare for texts in Russian, given in the original graphics, is noted. The connection between the introduction of foreign-language inclusions into the studied texts and cultural tradition is proved, as well as K.I. Chukovsky's consideration of the possibility of perception of foreign-language inclusions of texts by their potential readers.

Keywords: foreign language inclusions, graphic foreign language inclusions, usual foreign language inclusions, K. I. Chukovsky, journalistic style texts.

Т.Г. Струкова, С.Г. Крылова

ОСОБЕННОСТИ НАРРАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ У. ГОЛДИНГА

Настоящая статья посвящена изучению нарративной стратегии нобелевского лауреата в области литературы Уильяма Голдинга. Материалом исследования стали ранее опубликованные литературоведами статьи и монографии, а также материалы, созданные в процессе написания кандидатской диссертации о метафизических основах ранних романов автора. В статье был применен метод сопоставительного анализа ранних и более поздних произведений писателя: «Повелитель мух» (1954), «Наследники» (1955), «Воришка Мартин» (1956) и «Зримая тьма» (1979). В ходе работы были выявлены основные авторские приемы, позволяющие читателям полноценно исследовать внутренний мир героев, понять мотивацию их поступков и сделать определенные выводы о практически применимой морально-этической составляющей произведений. Проведено сопоставление реалистического метода работы над художественным произведением и более инновационного подхода XX века, базирующегося на «внеаходимости» автора (по М.М. Бахтину), несобственно-прямой речи, использовании бинарных оппозиций, полифоничности, потока сознания и жанровой гибридизации. В работе проведены параллели между мировосприятием различных героев, отдельно отмечен прием контраста. Авторская «внеаходимость», вчувствование, способность увидеть жизнь с точки зрения героя, а затем вернуться в себя распространяется на читателя, что производит колоссальный эффект присутствия во внутритекстовом пространстве. Отмеченные нарративные приемы позволили писателю создать особенные произведения, которые не являются пародией на психологический роман (как считают некоторые издатели). Романы Голдинга – это максимально детализированная и интересная по форме попытка проникнуть в подсознание человека XX века, разрывающегося между добром и злом.

Ключевые слова: У. Голдинг, «Повелитель мух», «Наследники», «Воришка Мартин», «Зримая тьма», бинарные оппозиции, нарративная стратегия.

T.G. Strukova, S.G. Krylova

THE SPECIFICITY OF W. GOLDING'S NARRATIVE STRATEGIES

This article is devoted to the study of the narrative strategy of Nobel laureate in literature William Golding. The material for the research was articles and monographs previously published by literary scholars, as well as materials created in the process of writing a master's thesis on the metaphysical foundations of the author's early novels. The work used the method of comparative analysis of the writer's early and later works: «Lord of the Flies» (1954), «The Inheritors» (1955), «Pincher Martin» (1956), «Darkness Visible» (1979). In the course of the work, the main author's techniques were identified that allow readers to fully explore the inner world of the characters, understand the motivation of their actions and draw certain conclusions about the practically applicable moral and ethical component of the works. A comparison has been made of the realistic method of working on a work of art and the more innovative approach of the twentieth century, based on the «out-of-placeness» of the author (according to M.M. Bakhtin), improperly direct speech, the use of binary oppositions, polyphony, stream of consciousness and genre hybridization. The work draws parallels between the worldviews of various heroes, and specifically notes the technique of contrast. The author's «outside-ness», empathy, the ability to see life from the point of view of the hero, and then return to himself, extends to the reader, which produces a stunning effect of presence in the intra-textual space. The noted narrative techniques allowed the writer to create special works that are not a parody of a psychological novel (as some publishers believe). Golding's novels are the most detailed and interesting in form an attempt to penetrate the subconscious of a 20th century man, torn between good and evil.

Keywords: W. Golding, «Lord of the Flies», «The Inheritors», «Pincher Martin», «Darkness Visible», binary oppositions, narrative strategy

Ю.С. Попова, О.В. Сулемина

ГАСТРОНОМИЯ В ПРОЗЕ ИВАНА АЛЕКСЕЕВИЧА БУНИНА

Бытовая сторона жизни людей разных эпох всегда являлась сферой интересов писателей, отражаясь в их творческом наследии. Пища и связанные с ее употреблением и приготовлением ритуалы становятся частью ли-

тературного контекста языка, культуры, традиций. Русские писатели-классики уделяли много внимания этой части повествования. Лексика данной тематической направленности встречается на страницах произведений А.С. Пушкина, А.П. Чехова, Ф.М. Достоевского, Н. В. Гоголя, Л.Н. Толстого и многих других. Признанные мастера слова сами славились своими гурманскими пристрастиями. Они скрупулезно описывали не только кулинарные традиции, званые обеды, роскошные пиры, но и повседневную трапезу представителей разных социальных классов, что помогает читателю погрузиться во временной контекст, понять экономические условия жизни персонажа и даже увидеть влияние географического фактора на отбор автором лексики данной тематики. Данная статья посвящена анализу функционирования гастрономического компонента в прозаических произведениях Ивана Алексеевича Бунина на материале рассказов «Красный генерал» и «На даче». Наделяясь оценочным элементом значения, пища и сопутствующие ритуалы ее приема становятся не только описательным, бытийным моментом, но и содержит в себе другие пласты смыслов. Она становится яркой деталью, характеризующей персонажа, его статус; отражает пространственно-временные характеристики текста; акцентирует сюжетные повороты, реализуясь в лейтмотивном поле; и наконец, из бытовой плоскости переходит в бытийную, выражая авторскую концепцию понимания мира, основных человеческих ценностей (добро и зло, естественное и искусственное, цивилизация и природная жизнь, душевные и низменные человеческие качества).

Ключевые слова: И.А. Бунин, метафизика, сюжет, мотив, деталь, напитки, пища.

Yu.S. Popova, O.V. Sulemina

GASTRONOMY IN THE PROSE OF IVAN ALEKSEEVICH BUNIN

The everyday side of people's lives from different eras has always been the sphere of interest of writers, reflected in their creative heritage. Food and the rituals associated with its use and preparation become part of the literary context of language, culture, and traditions. Russian classical writers paid a lot of attention to this part of the story. The vocabulary of this thematic orientation can be found on the pages of the works of A.S. Pushkin, A.P. Chekhov, F.M. Dostoevsky, N. V. Gogol, L.N. Tolstoy and many others. Recognized masters of the word themselves were famous for their gourmet tastes. They scrupulously described not only culinary traditions, dinner parties, and sumptuous feasts, but also the daily meals of representatives of different social classes, which helps the reader immerse himself in the temporal context, understand the economic conditions of the character's life, and even see the influence of geographical factors on the author's selection of vocabulary on this topic. This article is devoted to the analysis of the functioning of the gastronomic component in the prose works of Ivan Alekseevich Bunin based on the stories "The Red General" and "At the cottage". Being endowed with an evaluative element of meaning, food and the accompanying rituals of its reception become not only a descriptive, existential moment, but also contains other layers of meanings. It becomes a vivid detail characterizing the character, his status; reflects the spatial and temporal characteristics of the text; accentuates plot twists, being realized in the leitmotif field.; and finally, it moves from the everyday plane to the existential one, expressing the author's concept of understanding the world, basic human values (good and evil, natural and artificial, civilization and natural life, spiritual and base human qualities).

Keywords: I.A. Bunin, metaphysics, plot, motive, detail, drinks, food.

ПИСАТЕЛИ-ЮБИЛЯРЫ: А.П. ЧЕХОВ И И. БРОДСКИЙ

JUBILEE WRITERS: A.P. CHEKHOV AND I. BRODSKY

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.012

Н.Б. Бугакова

РЕЛИГИОЗНАЯ ЛЕКСИКА КАК КОМПОНЕНТ БИБЛИОНИМОВ И. БРОДСКОГО

Предлагаемое исследование посвящено рассмотрению использования религиозной лексики И. Бродским в процессе формирования бибليونимов – уникальных образований, предваряющих текст и несущих о нем основную информацию. Цель исследования заключается в выявлении значимости религиозных мотивов в художественном мире поэта, определении функций и семантической нагрузки библейских цитат и аллюзий, присутствующих в стихотворениях и поэмах, обозначении роли религиозных мотивов в творчестве поэта, анализе закономерностей использования библейских цитат и аллюзий, установлении взаимосвязей между религиозными понятиями и основными темами поэзии И. Бродского. Объектом исследования стали произведения писателя, в которых религиозная лексика занимает центральное положение. Выдвигается гипотеза о ключевой роли религии в становлении литературного метода И. Бродского, демонстрируется, каким образом обращение к библейским образам углубляет смысл произведений и подчеркивает экзистенциальность переживаний лирического героя, сообщается о важности религиозной составляющей в формировании мировоззрения и эстетики И. Бродского. Исследование показывает органичность и значимость религиозного начала в структуре и содержании поэзии И. Бродского, раскрывая многогранность его художественного мира. Отмечается, что бибليونимы И. Бродского содержат отсылки к Библии и христианскому наследию. Показано, как религиозная лексика влияет на глубину смысла его произведений и усиливает экзистенциальные переживания лирического героя, которые предваряют тексты его произведений и несут основную смысловую нагрузку. Рассматриваются конкретные примеры поэтических работ автора, где доминирует религиозная тематика, подчеркивая влияние библейской символики и традиций православия на творчество поэта.

Ключевые слова: И. Бродский, бибليونим, религиозная лексика, Библия.

N.B. Bugakova

RELIGIOUS VOCABULARY AS A COMPONENT OF I. BRODSKY'S BIBLIONYMS

The proposed study is devoted to the consideration of the use of religious vocabulary by I. Brodsky in the process of forming biblionyms - unique formations preceding the text and carrying basic information about it. The purpose of the study is to identify the significance of religious motifs in the artistic world of the poet, to determine the functions and semantic load of biblical quotations and allusions present in poems and verses, to designate the role of religious motifs in the poet's work, to analyze the patterns of using biblical quotations and allusions, to establish the relationship between religious concepts and the main themes of I. Brodsky's poetry. The object of the study was the writer's works, in which religious vocabulary occupies a central position. A hypothesis is put forward about the key role of religion in the development of I. Brodsky's literary method, it is demonstrated how the appeal to biblical images deepens the meaning of the works and emphasizes the existential experiences of the lyrical hero, it is reported on the importance of the religious component in the formation of I. Brodsky's worldview and aesthetics. The study shows the organic nature and significance of the religious principle in the structure and content of I. Brodsky's poetry, revealing the versatility of his artistic world. It is noted that I. Brodsky's biblionyms contain references to the Bible and Christian heritage. It is shown how religious vocabulary influences the depth of the meaning of his works and enhances the existential experiences of the lyrical hero, which precede the texts of his works and carry the main semantic load. Specific examples of the author's poetic works, where religious themes dominate, are considered, emphasizing the influence of biblical symbolism and Orthodox traditions on the poet's work.

Key words: I. Brodsky, biblionim, religious vocabulary, Bible.

А.В. Белова

«ИСТОРИЯ ОДНОЙ ПОЕЗДКИ»: ЧЕТЫРЕ ВЕРСИИ БРАТЬЕВ ЧЕХОВЫХ

В данной статье предпринята попытка проанализировать четыре текста братьев Чеховых, в которых описывается путешествие в деревню к родным. Поездка маленьких братьев Чеховых в усадьбу Княжюю к дедушке и бабушке, совершенная в разное время и с разным количеством участников, описана, по крайней мере, тремя братьями: Александром, Антоном и Михаилом Чеховыми. Впечатления от путешествия врезались в память мальчикам и вылились, в итоге, в биографические воспоминания и художественные произведения: повесть Антона Павловича Чехова «Степь» (1887), повесть А. Богемского «Полтора верста» (1889), повесть Александра Павловича Чехова «В гостях у дедушки и бабушки» (1912), книга воспоминаний Михаила Павловича Чехова «Вокруг Чехова. Встречи и впечатления» (1929). В текстах повести А. П. Чехова «Степь» и в тексте воспоминаний Александра Чехова «В гостях у дедушки и бабушки» встречаются удивительные совпадения образов, похожее строение фраз, общий тон, что и неудивительно, ведь именно они впервые, вдвоем, будучи детьми, отправились в путешествие по степи в слободу, где жил их дед. Все четыре текста, приведенные в данной статье, объединены одним центральным событием - поездкой к дедушке и бабушке. Образы реки, ловли рыбы, дождя, старинного барского дома, графини, прекрасной музыки (песни), недолгой болезни во время поездки — все это находит отражение и в повести «Степь», и в биографическом описании «В гостях у дедушки и бабушки», и отчасти в повести «Полтора верста». Безусловно, что их объединяет и схожесть упомянутых событий, и похожие образы, поскольку братья Чеховы росли в одной семье и являлись носителями единого речевого и культурного кода.

Ключевые слова: братья Чеховы, воспоминания, биография.

A.V. Belova

«THE STORY OF ONE TRIP»: FOUR VERSIONS OF THE CHEKHOV BROTHERS

This article makes an attempt to consider the text of the four Chekhov brothers, which describe a journey to the village to visit their relatives. The trip of the younger Chekhov brothers to the Knyazhaya estate to visit their grandfather and grandmother, made at different times and with different numbers of participants, was described, at least by the brothers: Alexander, Anton and Mikhail. Impressions of the travels were etched in the boys' memories and eventually resulted in biographical memories and works of art: Anton Pavlovich Chekhov's story "The Steppe" (1887), A. Bogemsky's story "One and a Half Miles" (1889), Alexander Pavlovich Chekhov's story "Visiting Grandfather and Grandmother" (1912), Mikhail Pavlovich Chekhov's book of memoirs "Around Chekhov. Meetings and impressions" (1929). in the texts of A.P. Chekhov's story "The Steppe" and in the text of Alexander Chekhov's memoirs "Visiting Grandfather and Grandmother" there are amazing coincidences of images, a similar structure of phrases, a general tone, which is not surprising, because they were the first together, as children, they set off on a journey across the steppe to visit our family. All four texts given in this article are united by one central event - a trip to visit grandparents. Images of a river, fishing, rain, an old manor house, pigeons, a countess, beautiful music (songs), a short illness during a trip - all this is reflected in the story "The Steppe" and in the biographical descriptions "Visiting Grandfathers and Grandmothers" " "And partly in the story "One and a Half Hundred Miles." It is undeniable that their participation and equivalence of the mentioned events and images, since the Chekhov brothers grew up in the same family and were carriers of a heavy speech and cultural code.

Key words: Chekhov brothers, memories, biography.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

УДК 81.11

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.014

М.И. Филатова

ТОПОНИМ «ВОРОНЕЖ» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ МОЛОДЕЖИ

Одним из актуальных вопросов современной филологии является вопрос изучения художественных и публицистических текстов, которые нередко объединяются вокруг того или иного топонима и, следовательно, определяют значимость его положения в русской языковой картине мира. Высокая частотность употребления слова «Воронеж» в бытовой речи носителей русского языка обуславливает необходимость определения его места в сознании молодых жителей города и области. Было установлено, что в ответах респондентов особое место занимают ассоциации, связанные с историческими или модными локациями города, которые занимают важное место в сознании молодежи (образовательные учреждения, парки, театры, музеи, памятники и пр.). Большая часть анкетированных, являющихся жителями современного Воронежа, олицетворяет город и/или характеризует его как носителя лучших человеческих качеств. Выделенные в ходе проведенного диагностического исследования базовые конструкторы художественного образа Воронежа: исторический, ландшафтно-географический, духовно-нравственный, культурно-эстетический, получившие отражение в текстах российских поэтов и писателей, – дополняются в современном узусе размерно-демографической составляющей, формирующейся в сознании молодых носителей русского языка, в настоящее время проживающих в городе Воронеже. Выяснилось, что отмеченные компоненты образа города Воронежа не входят в противоречие, а, напротив, дополняют друг друга, создавая целостный конструкт, отличающийся особой значимостью для русского человека.

Ключевые слова: топоним, Воронеж, художественный текст, публицистический текст, языковое сознание, языковая картина мира.

M.I. Filatova

TOPONYM "VORONEZH" IN THE LINGUISTIC CONSCIOUSNESS OF YOUTH

One of the urgent issues of modern philology is the study of artistic and journalistic texts, which often unite around a particular toponym and, consequently, determine the significance of its position in the Russian linguistic picture of the world. The high frequency of the word "Voronezh" in the everyday speech of Russian speakers makes it necessary to determine its place in the minds of young residents of the city and the region. It was found that a special place in the respondents' responses is occupied by associations related to historical or fashionable locations of the city, which occupy an important place in the minds of young people (educational institutions, parks, theaters, museums, monuments, etc.). Most of the respondents, who are residents of modern Voronezh, personify the city and/or characterize it as a carrier of the best human qualities. The basic constructs of the artistic image of Voronezh, identified in the course of the diagnostic study: historical, landscape-geographical, spiritual-moral, cultural-aesthetic, reflected in the texts of Russian poets and writers, are complemented in modern usage by the dimensional and demographic component that is forming in the minds of young native speakers of the Russian language currently living in the city of Voronezh. It turned out that the mentioned components of the image of the city of Voronezh do not contradict, but, on the contrary, complement each other, creating an integral construct that is particularly significant for the Russian people.

Key words: toponym, Voronezh, artistic text, journalistic text, linguistic consciousness, linguistic worldview.

УДК 80

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.015

В.И. Чечетка, О.И. Рыжков

ФЕНОМЕН *ARBEITSWUT* (ЧРЕЗМЕРНОЕ УСЕРДИЕ В РАБОТЕ) В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ: СТЕРЕОТИП ИЛИ РЕАЛЬНОСТЬ?

Статья посвящена исследованию феномена *Arbeitswut* или «рабочей ярости» в немецкой лингвокультуре. *Arbeitswut* часто используется для описания чрезмерной преданности работе, трудоголизма и даже фанатизма, особенно в контексте немецкой культуры. В статье рассматривается история возникновения этого стереотипа, философские аспекты его проявления в исторической и современной Германии, а также анализируется, является ли *Arbeitswut* скорее стереотипом или отражением культурной реальности. Данное исследование раскрывает культурно-исторические корни немецкого отношения к труду, его религиозные основания и философскую двойственность. Культурный аспект реализации феномена *Arbeitswut* позволяет судить о специфике немецкой картины мира, которая заключается в том, что немец стремится соответствовать некоторому стандарту, для него важна мотивированность труда, качество работы и стремление к достижению поставленной цели. Изучение словообразовательного аспекта слова *Arbeitswut* позволяет выявить ряд характеристик феномена *Arbeitswut* в немецком языке. Выделенные характеристики указывают на наличие не только социального, культурного и экономического, но также психологического и физиологического аспектов его реализации. Методология анализа включает культурологический и герменевтический подходы. В статье проанализированы взаимодействия элементов культуры: традиции, нормы и ценности, обычаи, социальные институты, культурные коды, технологии, идеология и т.д., а также символически-знаковая концепция культуры немцев. Результаты исследования демонстрируют связь между протестантской этикой и формированием специфического немецкого отношения к труду, а также указывают на сохраняющуюся актуальность данной проблематики в контексте современных социально-экономических трансформаций.

Ключевые слова: лингвокультурный феномен – *Arbeitswut*, трудоголизм, стереотипы, рабочая этика, философия труда, фанатизм.

V.I. Chechetka, O.I. Ryzhkov

THE PHENOMENON OF *ARBEITSWUT* (EXCESSIVE DILIGENCE IN WORK) IN GERMAN LINGUOCULTURE: STEREOTYPE OR REALITY?

The article is devoted to the study of the phenomenon of *Arbeitswut* or "working rage" in German linguoculture. *Arbeitswut* is often used to describe excessive dedication to work, workaholism, and even fanaticism, especially in the context of German culture. The article examines the history of this stereotype, the philosophical aspects of its manifestation in historical and modern Germany, and analyzes whether *Arbeitswut* is more of a stereotype or a reflection of cultural reality. This study reveals the cultural and historical roots of the German attitude to work, its religious foundations and philosophical duality. The cultural aspect of the *Arbeitswut* phenomenon allows us to judge the specifics of the German worldview, which consists in the fact that the German strives to meet a certain standard, motivation of work, quality of work and the desire to achieve the goal are important to him. The study of the word-formation aspect of the word *Arbeitswut* allows us to identify a number of characteristics of the phenomenon of *Arbeitswut* in the German language. The highlighted characteristics indicate the presence of not only social, cultural and economic, but also psychological and physiological aspects of its implementation. The methodology of the analysis includes culturological and hermeneutic approaches. The article analyzes the interactions of cultural elements: traditions, norms and values, customs, social institutions, cultural codes, technologies, ideology, etc., as well as the symbolic and iconic concept of German culture. The results of the study demonstrate the connection between Protestant ethics and the formation of a specific German attitude to work, and also indicate the continuing relevance of this issue in the context of modern socio-economic transformations.

Key words: linguistic and cultural phenomenon – *Arbeitswut*, workaholism, stereotypes, work ethics, work philosophy, fanaticism.

В.А. Молчанова, А.Б. Алавердян

ОБРАЗ ВГПУ: ЯЗЫКОВОЙ АНАЛИЗ НА ОСНОВЕ ДАННЫХ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА И НЕЙРОСЕТЕВОГО АНАЛИЗА

Данная статья посвящена сопоставительному анализу ассоциативных данных, полученных при восприятии аббревиатуры ВГПУ человеком и нейросетью. В результате опроса 350 студентов, обучающихся в ВГПУ на 1-5 курсах различных профилей подготовки, и рассмотрения 13 популярных нейросетевых моделей было выявлено 658 ассоциаций, объединенных на основании категориального признака в семантические группы. Ассоциации были сгруппированы по признакам эмоционально-волевого восприятия, функциональности, качеству, эстетическим характеристикам, образовательной направленности, цвету, социальным и культурным характеристикам, эмоциональной и нравственной оценки. Сгенерированные нейросетевыми моделями ассоциации вошли в семантические группы, объединенные по признакам образовательной направленности, значимости в контексте образования и культуры, уровню инновационности, региональной принадлежности. Материалы, полученные в результате проведенного языкового анализа, позволили сделать вывод о наличии в структуре полученных ассоциаций значимых и узнаваемых признаков, которые одинаково воспринимаются как человеком, так и искусственным интеллектом. Было установлено, что ассоциативные данные, предоставленные студентами, в большинстве случаев основываются на личном и эмоциональном опыте взаимодействия с различными сторонами жизни ВГПУ, в то время как данные искусственного интеллекта опираются преимущественно на статистическую информацию и частотность связи значимых для исследования слов.

Ключевые слова: языковое сознание, психолингвистический эксперимент, ассоциация, искусственный интеллект, ВГПУ.

V.A. Molchanova, A.B. Alaverdyan

THE IMAGE OF VSPU: LINGUISTIC ANALYSIS BASED ON ASSOCIATIVE EXPERIMENT DATA AND NEURAL NETWORK ANALYSIS

This article presents a comparative analysis of associative data obtained from human and neural network perceptions of the abbreviation VSPU. A survey of 350 students enrolled in years 1-5 at VSPU across various academic disciplines, along with an examination of 13 popular neural network models, revealed 258 associations. These were categorized into semantic groups based on shared categorical features. The associations were grouped according to emotional-volitional perception, functionality, quality, aesthetic characteristics, educational orientation, color, social and cultural attributes, as well as emotional and ethical evaluations. The associations generated by neural network models were classified into semantic groups based on educational focus, significance in the context of education and culture, level of innovativeness, and regional affiliation. The findings from this linguistic analysis indicate the presence of meaningful and recognizable features in the obtained associations, which are similarly perceived by both humans and artificial intelligence. It was determined that the associative data provided by students predominantly stem from personal and emotional experiences related to various aspects of life at VSPU. In contrast, the artificial intelligence data primarily relies on statistical information and the frequency of word co-occurrences relevant to the study.

Key words: linguistic consciousness, psycholinguistic experiment, association, artificial intelligence, VSPU.

Л.В. Ковалева

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОСОЧЕТАНИЙ, ОТРАЖАЮЩИХ ИСТОРИЧЕСКОЕ ПРОШЛОЕ РОССИИ И ГЕРМАНИИ

В данной статье рассматривается ряд фразеологических сочетаний, в которых отражаются исторические события и обычаи прошлого, имевшие место в России и Германии. Во введении к исследованию излагаются основные положения лингвокультурологического и лингвострановедческого подхода к изучению языкового материала, который используется автором настоящей статьи. Благодаря новому лингвокультурологическому подходу к анализу лексических единиц можно более глубоко выявить разницу и общее в языках, в частности, в их фразеологическом составе. Утверждается, что история каждой страны по-своему уникальна, поэтому для определения национального своеобразия фразеологизмов необходимо знать особенности разных сторон жизни народа, которые нашли отражение в устойчивых словосочетаниях. В качестве конкретных примеров были рассмотрены фразеологизмы немецкого и русского языков на фоне исторического и культурного развития данных стран. В данном исследовании в ходе сопоставительного анализа фразеологических единиц русского и немецкого языков, отражающих историческое развитие России и Германии, нами было выявлено, что в данных семантических группах практически отсутствуют эквивалентные фразеологические единицы, а число частично эквивалентных фразеосочетаний в составе анализируемых языков крайне мало. Из этого можно заключить, что фразеосочетания данной тематико-этимологической группы имеют почти нулевую эквивалентность. Можно также заключить, что отсутствие эквивалентности в данной тематической группе объясняется тем, что эти фразеологические единицы отражают уникальные явления, традиции, факты и события, связанные с историческим прошлым как России, так и Германии.

Ключевые слова: фразеосочетания, история, лингвострановедение, сопоставительный анализ, эквивалентность, тематические группы.

L. V. Kovaleva

LINGUISTIC AND FOREIGN STUDIES ANALYSIS OF PHRASEOLOGICAL COMBINATIONS REFLECTING THE HISTORICAL PAST OF RUSSIA AND GERMANY

This article examines a number of phraseological units that reflect historical events and customs of the past that took place in Russia and Germany. The introduction to the study outlines the main provisions of the linguocultural and linguistic and foreign studies approach to the study of linguistic material used by the author of this article. Due to the new linguistic and cultural approach to the analysis of lexical units, it is possible to identify more deeply the differences and similarities in languages, in particular, in their phraseology. It is affirmed that the history of each country is unique in its own way, therefore, in order to determine the national identity of phraseological units, it is necessary to know the peculiarities of different aspects of the life of the people, which are reflected in idioms. The phraseological units of German and Russian were considered as specific examples on the background of the historical and cultural development of these countries. In this study, during the comparative analysis of phraseological units of the Russian and German languages, reflecting the historical development of Russia and Germany, it was revealed that there are practically no equivalent phraseological units in these semantic groups, and the number of partially equivalent phraseological units in the analyzed languages is extremely small. From this we can conclude that the phraseological units of this thematic and typological group have almost zero equivalence. It can also be concluded that the lack of equivalence in this thematic group is explained by the fact that these phraseological units reflect unique phenomena, traditions, facts and events related to the historical past of both Russia and Germany.

Key words: phraseological units, history, linguistic and foreign studies, comparative analysis, equivalence, thematic groups.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

INTERCULTURAL COMMUNICATION

УДК 811.161.1 '255.2:811.122.2'255.2
DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.018

L.A. Gasparyan

CULTURAL TRANSFER IN LITERATURE AND ITS TRANSLATION

The translation of literary creativity is a complex and multifaceted process. In this respect, the effectiveness, as well as the growing popularity of the “cultural transfer” method in the sphere of translation theory focuses its attention not merely on the results of cross-cultural communication and the procedure of “export-import” of ideas and concepts, but on the dynamics of the cultural elements transmission, its introduction and readiness for the perception of the source culture artefacts by the target culture recipient. One cannot fail to observe that the intention of such perception in the target culture is aimed not only at creating hybrid forms (source culture + target culture = cultural transfer), but also at strengthening and reviving innovative concepts and artifacts at all levels of objective reality from technology to ideology. The present article is carried out within the framework of the cultural exchange of Armenian literature with world literary artifacts (basically by means of Russian translations, as mediated texts), through the paradigm of the specificity of cultural transfer presented by the French theorist Michel Espagné. The study includes the problem of cultural movements and semantic shifts of literary artifacts on the basis of textual and extra-textual factors. The concept of cultural transfer is based on spatio-temporal domain in which several cultures are intertwined in one artifact (in this case a literary artifact); the methodology of cultural transfer involves identifying cultural connections in a given context, as well as representing the specifics of culture interconnection and interpenetration.

Key words: cultural transfer, translation, world literature, skopos theory, Armenian literature, cultural mediators, spatial-and-temporal domain.

Л.А. Гаспарян

КУЛЬТУРНЫЙ ТРАНСФЕР В ЛИТЕРАТУРЕ И В ПЕРЕВОДЕ

Перевод художественных произведений – процесс комплексный. В этом ключе методология «культурного трансфера» фокусирует внимание не просто на результатах культурной коммуникации и процедуре «экспорта-импорта» идей и концепций, а на динамике передачи культурных элементов, готовности к восприятию и внедрение исходной культуры в целевую – «принимающую» культуру. Эффективность, а также растущая популярность метода «культурного трансфера» привели к распространению данного подхода в сферу переводоведения. Очевидно, что намерение такого восприятия в целевой культуре направлено не только на создание гибридных форм (исходная культура + целевая культура = культурный трансфер), но и на усиление и возрождение инновационно-индивидуальных форм и артефактов на всех уровнях от технологии к идеологии. Настоящее исследование проводится в рамках культурного обмена армянской литературы с мировыми литературными артефактами (в основном посредством русских переводов, как текстов посредников), через парадигму специфики культурного трансфера, представленной французским теоретиком Мишелем Эспаньем. Исследование включает проблему культурных движений, семантических сдвигов литературных артефактов с учетом текстовых и экстратекстовых факторов. Концепция культурного трансфера опирается на пространственно-временное поле, в котором в одном артефакте (в данном случае литературном артефакте) переплетаются сразу несколько культур, а методология культурного трансфера предполагает выявление культурных связей в заданном контексте, а также сопоставление культур с целью выявления механизмов слияния культур.

Ключевые слова: культурный трансфер, перевод, мировая литература, теория «скопос», армянская литература, культурные медиаторы, пространственно-временное поле.

КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPT STUDIES

УДК: 82-31

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.019

А.Н. Ларионова, М.М. Жигулин

КОНЦЕПТ «ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ» В ПРОЗЕ М.А. БУЛГАКОВА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА «БЕЛАЯ ГВАРДИЯ»)

В статье анализируется художественный концепт «Интеллигенция» на материале романа М.А. Булгакова «Белая гвардия». Поиск смысловых и общекультурных доминант является характерной тенденцией современной гуманитарной науки. Изучение художественных концептов позволяет обнаруживать закономерности, существующие внутри самого литературного процесса. Вместе с тем литературные константы имеют ментальную природу, обусловлены культурно-исторически и этнически и связаны с глубинными особенностями мировосприятия человека. Поиск доминант с особой силой актуализируется в переломные моменты истории и лежит в основе сохранения человеком жизненных ориентиров. В науке уже были попытки осмыслить феномен интеллигенции в рамках философии, культурологии и языкознания, однако его художественная концептуальная сущность осталась недостаточно освещенной. В результате исследования был выявлен и рассмотрен концепт «Интеллигенция» на материале литературного произведения. В романе М.А. Булгакова интеллигенция представлена главными и второстепенными персонажами. Турбины, находящиеся в центре повествования, являются основой концепта и носителями таких черт «настоящей» русской интеллигенции, как героизм, нравственность, духовная чистота, чувствительность, отсутствие всякого мещанства. Появляющиеся по мере развития действия второстепенные персонажи, с одной стороны, подтверждают и углубляют положительные характеристики главных героев (Лариосик), а с другой – оттеняют их, вступая с ними в оппозицию, создавая контраст (подлец Шполянский, мещанин Василиса). К теме жизни интеллигентов М.А. Булгаков обращается неслучайно. Став свидетелем революционных событий и событий гражданской войны, писатель сам пытается не исчезнуть как интеллигент и не пасть духом, а также призвать к духовно-нравственному подъему всех тех, чья душа искажась от хаоса нарушенного миропорядка.

Ключевые слова: художественный концепт, концептосфера русской литературы, интеллигенция, интеллигент, «Белая гвардия», М.А. Булгаков.

A.N. Larionova, M.M. Zhigulin

THE CONCEPT OF "INTELLIGENTSIA" IN THE PROSE OF M.A. BULGAKOV (BASED ON THE NOVEL "THE WHITE GUARD")

The article analyzes the artistic concept of "Intelligentsia" based on the novel by Mikhail Bulgakov "The White Guard". The search for semantic and general cultural dominants is a characteristic trend of modern humanities. The study of artistic concepts allows us to discover patterns that exist within the literary process itself. At the same time, literary constants have a mental nature, are culturally, historically, and ethnically determined, and are related to the deep features of a person's worldview. The search for dominants is especially relevant at crucial moments in history and underlies the preservation of human life guidelines. There have already been attempts in science to comprehend the phenomenon of the intelligentsia within the framework of philosophy, cultural studies and linguistics, but its artistic conceptual essence has remained insufficiently illuminated. As a result of the research, the concept of "Intelligentsia" was identified and considered based on the material of a literary work. In M.A. Bulgakov's novel, the intelligentsia is represented by the main and secondary characters. The turbines at the center of the narrative are the basis of the concept and bear such features of the "real" Russian intelligentsia as heroism, morality, spiritual purity, sensitivity, and the absence of any philistinism. The secondary characters that appear as the action progresses, on the one hand, confirm and deepen the positive characteristics of the main characters (Lariosik), and on the other, set them off by entering into opposition with them, creating a contrast (the scoundrel Shpolyansky, the philistine Vasilisa). It is no coincidence that Mikhail Bulgakov addresses the topic of the life of intellectuals. Having witnessed the revolutionary events and the events of the civil war, the writer himself tries not to disappear as an intellectual and not to lose heart, but also to call for the spiritual and moral uplift of all those whose souls have been distorted by the chaos of the disrupted world order.

Keywords: artistic concept, the conceptual sphere of Russian literature, intelligentsia, intellectual, "White Guard", M.A. Bulgakov.

ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ***JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT***

УДК 070

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.020

С.А. Скуридина, Л.И. Маслихова, И.Д. Акимов

СПЕЦИФИКА ПРОДВИЖЕНИЯ ПЕЧАТНЫХ СМИ В СОЦСЕТЯХ

Статья посвящена особенностям продвижения печатных СМИ в социальных сетях. Выявляются современные тенденции и проблемы привлечения аудитории, рассматриваются способы повышения вовлеченности читателей и специфика создания и адаптации контента в соцсетях. Отмечается, что трансформация материалов под запросы определенных соцсетей представляет определенную сложность, поскольку наблюдается несовпадение жанровой системы печатных СМИ и платформ соцсетей. Указывается на важную роль визуализации и интерактивных форматов публикаций. Рассматриваются как преимущества продвижения печатных СМИ в соцсетях (при использовании SMM издание работает только с той целевой аудиторией, которой интересен его контент; требуются минимальные затраты; наблюдается расширение аудитории; возможность осуществления обратной связи от подписчиков; анализ статистики и регулярного обновления стратегии коммуникации с аудиторией), так и недостатки, к числу которых, во-первых, стоит отнести невозможность размещения всех видов контента; во-вторых, необходимость регулярного оперативного обновления новостных материалов, в-третьих, ориентир на сенсационные публикации различного рода, которые будут поддерживать постоянный интерес у подписчиков.

Ключевые слова: печатные СМИ, продвижение, социальные сети, «ВКонтакте», Telegram.

S.A. Skuridina, L.I. Maslikhova, I.D. Akimov

THE SPECIFICS OF PRINT MEDIA PROMOTION IN SOCIAL NETWORKS

The article is devoted to the peculiarities of print media promotion in social networks. Current trends and problems of audience engagement are identified, ways to increase reader engagement and the specifics of creating and adapting content in social networks are considered. It is noted that the transformation of materials to meet the demands of certain social networks is a certain difficulty, since there is a discrepancy between the genre system of print media and social media platforms. The important role of visualization and interactive publication formats is pointed out. The advantages of promoting print media in social networks are considered (when using SMM, the publication works only with the target audience that is interested in its content; minimal costs are required; audience expansion is observed; the ability to provide feedback from subscribers; analysis of statistics and regular updating of the communication strategy with the audience), as well as disadvantages, including First, it is worth mentioning the impossibility of posting all types of content; secondly, the need for regular operational updates of news materials, and thirdly, a focus on sensational publications of various kinds that will maintain constant interest among subscribers.

Keywords: print media, promotion, social networks, VKontakte, Telegram.

УДК 81'42:316.77:81'37

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.021

И.Д. Диреев

МЕДИАЛИНГВИСТИКА И СЕМИОТИКА: МЕТОДОЛОГИЯ АНАЛИЗА МУЛЬТИМОДАЛЬНЫХ МЕДИАТЕКСТОВ

Статья исследует методологический синтез медиалингвистики и семиотики как инструмента анализа мультимодальных медиатекстов и противодействия дезинформации в условиях цифровой эпохи. На основе междисциплинарного подхода авторы анализируют методы деконструкции сложного взаимодействия вербальных, визуальных и аудиальных компонентов медиаконтента, которые всё чаще используются для манипулятивных целей. К ключевым вызовам отнесены семантические манипуляции (например, искажение контекста), визуальная дезинформация (символическое использование красного цвета для провокации тревоги) и алгоритмические предубеждения в распространении информации. На примере кейсов продемонстрирована эффектив-

ность критического дискурс-анализа, корпусной лингвистики и семиотического декодирования в выявлении фейковых новостей и пропагандистских стратегий. Основной вывод исследования: мультимодальность сама по себе становится каналом распространения дезинформации, что требует разработки продвинутых аналитических инструментов и образовательных программ. Среди технологических решений выделены алгоритмы искусственного интеллекта для распознавания глубоких подделок (дипфейков) и блокчейн-системы аутентификации контента, формирующие основу автоматизированных платформ мониторинга. Образовательные инициативы, направленные на развитие медиаграмотности через обучение семиотическому анализу, способствуют снижению уязвимости аудитории к манипуляциям. Перспективы дальнейших исследований связаны с: 1) интеграцией ИИ и семиотики для интерпретации коннотативных значений визуально-аудиальных элементов; 2) кросс-культурной адаптацией методов фактчекинга с учётом языкового и символического разнообразия; 3) психолингвистическими экспериментами по изучению когнитивных искажений при восприятии мультимодальной информации. Результаты работы имеют прикладное значение для формирования этических стандартов журналистики, совершенствования законодательства в сфере цифровых медиа и создания образовательных программ нового поколения. Соединяя теоретическую строгость гуманитарных наук с технологической масштабируемостью, исследование вносит вклад в построение устойчивого информационного пространства в условиях гибридных угроз.

Ключевые слова: медиалингвистика, семиотика, медиатекст, информационная безопасность, мультимодальность, дезинформация, критический дискурс-анализ.

I.D. Direev

MEDIALINGUISTICS AND SEMIOTICS: METHODOLOGY FOR ANALYZING MULTIMODAL MEDIA TEXTS

This article explores the convergence of mediolinguistics and semiotics as a methodological framework for analyzing multimodal media texts and countering disinformation in the digital age. By employing an interdisciplinary approach, the study examines techniques for deconstructing the complex interplay of verbal, visual, and auditory components in media content, which are increasingly exploited for manipulative purposes. Key challenges identified include semantic manipulations (e.g., contextual distortion), visual disinformation (e.g., symbolic use of red to provoke anxiety), and algorithmic biases in content distribution. Through case studies, the research demonstrates the efficacy of critical discourse analysis, corpus linguistics, and semiotic decoding in identifying fake news and propaganda strategies. A central finding is that multimodality itself serves as a vector for disinformation, requiring advanced analytical tools and educational interventions. The study highlights technological solutions such as AI-driven algorithms for deepfake detection and blockchain-based content authentication systems, which form the backbone of automated monitoring platforms. Equally critical are educational initiatives aimed at enhancing media literacy through semiotic training, empowering audiences to critically decode multimodal narratives. The findings underscore the necessity of integrating humanities-based methodologies with technical innovations to create robust anti-disinformation frameworks. Future research directions include: 1) developing AI models capable of interpreting connotative meanings in visual and auditory elements; 2) cross-cultural adaptations of fact-checking methodologies to address linguistic and symbolic diversity; and 3) psycholinguistic experiments to map cognitive biases in multimodal information processing. The results offer practical applications for shaping ethical journalism standards, refining digital media legislation, and designing next-generation educational curricula. By bridging theoretical rigor with technological scalability, this research contributes to a more resilient information ecosystem in the face of evolving hybrid threats.

Keywords: mediolinguistics, semiotics, media text, information security, multimodality, disinformation, critical discourse analysis.

А. Ба

СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ РЕСПУБЛИКИ МАЛИ: ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Средства массовой информации сегодня обладают исключительными по своему масштабу возможностями оказывать влияние на поведение и суждения людей, на общественное мнение и картину мира самых широких аудиторий, что делает их особенно востребованными в контексте современных социально-политических процессов в качестве важнейшего инструмента производства социальной структуры, социального порядка и системы культурных ценностей. В статье представлен типологический анализ средств массовой информации Республики Мали, включая печатные, аудиовизуальные и сетевые СМИ. Рассмотрены основные категории изданий, их аудитории и распространение, а также выявлены барьеры, препятствующие развитию СМИ в стране. Освещено влияние интернета на функционирование СМИ и в целом на медийное пространство Республики Мали. В исследовании применён комбинированный подход, учитывающий институциональные и культурно-социальные аспекты. В статье делается вывод о том, что в малийском медиапространстве особое значение сохраняют традиционные СМИ, цифровая же трансформация развивается противоречиво: с одной стороны, онлайн-платформы открывают новые возможности для аудитории, а с другой – их потенциал ограничен низким проникновением интернета, уровнем грамотности населения, языковыми барьерами и цифровым неравенством между городскими и сельскими районами.

Ключевые слова: Республика Мали, СМИ, типология, периодические издания, радио, телевидение, интернет, медийное пространство.

А. Ва

MASS MEDIA OF THE REPUBLIC MALI: TYPOLOGICAL ASPECT

The mass media today have exceptional opportunities to influence the behavior and judgments of people, public opinion and the worldview of a wide range of audiences, which makes them especially in demand in the context of modern socio-political processes as the most important tool for the production of social structure, social order and a system of cultural values. The article presents a typological analysis of the media of the Republic of Mali, including print, audiovisual and online media. The main categories of publications, their audiences and distribution are considered, as well as the barriers hindering the development of mass media in the country are identified. The influence of the Internet on the functioning of the media and, in general, on the media space of the Republic of Mali is highlighted. The study uses a combined approach that takes into account institutional, cultural and social aspects. The article concludes that traditional media remain of particular importance in the Malian media space, while digital transformation is developing inconsistently: on the one hand, online platforms open up new opportunities for audiences, and on the other, their potential is limited by low Internet penetration, literacy levels, language barriers, and digital inequality between urban and rural populations of districts.

Keywords: Republic of Mali, mass media, typology, periodicals, radio, television, Internet, media space.

С.А. Скуридина, А.А. Толкачева, Д.В. Канунников

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ В СИСТЕМЕ РАЗВИТИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА УЧАЩИХСЯ (НА ОСНОВЕ МЕТОДОЛОГИИ ЖУРНАЛИСТИКИ ДАННЫХ)

Статья посвящена роли Всероссийской олимпиады школьников (ВсОШ) в развитии интеллектуального потенциала учащихся российских образовательных учреждений среднего образования. Рассматриваются ключевые аспекты организации и функционирования ВсОШ, включая её цели, этапы проведения и преимущества участия. Особое внимание уделяется влиянию олимпиадного движения на мотивацию учащихся к учёбе, формирование научной карьеры и личностное развитие. Подчеркивается значимость Всероссийской олимпиады школьников как инструмента выявления и поддержки талантливой молодёжи, содействующего подготовке будущих высококвалифицированных специалистов и исследователей. На примере физико-математической направленности олимпиады определяются факторы, влияющие на успех школьников из определенных регионов в заключительном этапе ВсОШ: олимпиадные кружки, гранты и стипендии за победы участникам ВсОШ и стимулирующие выплаты их наставникам, система раннего выявления талантливых школьников, взаимодействие с ведущими вузами и РАН. Отмечается, что основная проблема, которая существует в настоящее время в регионах, – это отказ победителей и призеров ВсОШ продолжать после школы обучение в местных вузах, так как большинство олимпиадников едет реализовывать свой научный потенциал в престижных учебных заведениях столицы.

Ключевые слова: Всероссийская олимпиада школьников, ВсОШ, интеллектуальный потенциал школьников.

S.A. Skuridina, A.A. Tolkacheva, D.V. Kanunnikov

THE ALL-RUSSIAN OLYMPIAD OF SCHOOLCHILDREN IN THE SYSTEM OF DE- VELOPING THE INTELLECTUAL POTENTIAL OF STUDENTS (BASED ON THE METHODOLOGY OF DATA JOURNALISM)

The article is devoted to the role of the All-Russian School Olympiad in the development of the intellectual potential of students in Russian educational institutions of secondary education. The key aspects of the organization and functioning of the WSS are considered, including its goals, stages of implementation and benefits of participation. Special attention is paid to the influence of the Olympiad movement on the motivation of students to study, the formation of a scientific career and personal development. The importance of the All-Russian School Olympiad is emphasized as a tool for identifying and supporting talented youth, contributing to the training of future highly qualified specialists and researchers. Using the example of the physico-mathematical orientation of the Olympiad, the factors influencing the success of schoolchildren from certain regions in the final stage of the Higher School of Economics are determined: Olympiad clubs, grants and scholarships for victories to participants of the Higher School of Economics and incentive payments to their mentors, a system for early identification of talented schoolchildren, interaction with leading universities and the Russian Academy of Sciences. It is noted that the main problem that currently exists in the regions is the refusal of the winners and prize-winners of the Higher School of Economics to continue their studies at local universities after school, since most of the Olympiads go to realize their scientific potential in prestigious educational institutions of the capital.

Keywords: All-Russian Olympiad of schoolchildren, Higher School of Economics, intellectual potential of schoolchildren.

ЯЗЫК СМИ

LANGUAGE OF MASS MEDIA

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.024

Н.Н. Немич

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОЛЬФАКТОРНОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ

Статья представляет собой краткий анализ употребления ольфакторных субстантивов в современных газетных текстах. Цель статьи – характеристика языковой репрезентации ольфакторных субстантивов на материале современных газетных текстов. Материалом для исследования послужили газетные тексты из Национального корпуса русского языка газетного подкорпуса с 2020 по 2023 гг. Выявлено, что высокочастотно в текстах современных газет употребляется лексема запах; среднечастотно – аромат; низкочастотно представлены лексемы вонь, благовоние, зловоние, смрад, перегар, амбре, душок, запашок, благоухание. Лексем гнильца, псина, тухлинка в текстах современных газетных изданий не выявлено. На основании выявленных критериев (интенсивности, качества запаха, характера его восприятия, стойкости, узнаваемости, оценки) проанализированы определения, характеризующие ольфакторные субстантивы. Высокочастотно в современных газетных текстах авторы характеризуют ольфакторные субстантивы с позиции качества и оценки; среднечастотно – с позиций интенсивности, стойкости, характера восприятия запаха. Преимущественно ольфакторные субстантивы в современных газетных текстах представлены в статьях на темы «Здоровье и медицина», «Присутствия и криминал», «Природа». Активное использование лексики с семантикой запаха в данных темах связано с их спецификой и потребностью точного и живого описания различных аспектов жизнедеятельности человека. Выявлены единичные примеры сочетаний ольфакторных субстантивов с прилагательными, в основе которых лежит явление синестезии, проявляющейся в современных газетных текстах через использование метафор, помогающих ярче и сильнее вызывать в памяти читателя ассоциации различных чувств. В современных газетных текстах ольфакторные субстантивы частотно употребляются журналистами метафорично. Авторы газетных статей употребляют лексем с семантикой запаха с целью воздействия на читателя, привлечения внимания адресата к освещаемой проблеме, для выражения оценки освещаемых событий.

Ключевые слова: ольфакторная лексика, ольфакторный субстантив, семантика запаха, современный газетный текст, синестезия, характеристики запаха.

N.N. Nemich

OLFACTORY VOCABULARY REPRESENTATION IN MODERN NEWSPAPER TEXT

The article presents a brief analysis of the use of the olfactory substances in modern newspaper texts. The purpose of the article is to characterize the linguistic representation of the olfactory substances based on modern newspaper texts. The source of the newspaper texts is the newspaper subcorpus of the National Corpus of the Russian language from 2020 to 2023. The lexeme запах (smell) is the most frequent one in modern newspapers; the lexeme аромат (aroma) is of medium-frequency; the lexemes вонь, благовоние, зловоние, смрад, перегар, амбре, душок, запашок, благоухание (stink, incense, stench, stench, fume, ambergris, odour, smell, fragrance) are of low-frequency. The lexemes гнильца, псина, тухлинка (rotten thing, dog) have not been identified in the texts of modern newspaper publications. Based on the identified criteria (intensity, quality of the smell, the nature of its perception, persistence, recognition, evaluation), the definitions characterizing the olfactory substances are analyzed. In modern newspaper texts, the authors characterize the olfactory substances with high frequency from the standpoint of quality and evaluation; medium frequency – from the standpoint of intensity, persistence, and the nature of odor perception. Most of all the olfactory substances in modern newspaper texts are presented in articles on the topics of "Health and medicine", "Incidents and crime", "Nature". The active use of vocabulary with odor semantics in these topics is related to their specificity and the need for an accurate and vivid description of various aspects of human life. Isolated examples of combinations of the olfactory substances with adjectives have been identified, which are based on the phenomenon of synesthesia, manifested in modern newspaper texts via the metaphors that help to vividly and more strongly evoke associations of various feelings in the reader's memory. In modern newspaper texts journalists often use the olfactory substances metaphorically. The authors use the lexemes with the semantics of smell in order to influence the reader, draw the addressee's attention to the problem being covered, and to express an assessment of the events being covered.

Key words: olfactory vocabulary, olfactory substantive, odor semantics, modern newspaper text, synesthesia, odor characteristics.

УДК 811.161.1'42

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.025

А. Е. Колтакова, Т. П. Куранова

ЗООМОРФНЫЕ МЕТАФОРЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Данная статья посвящена особенностям использования зооморфных метафор, функционирующих в современных печатных СМИ. Основной материал для исследования взят из Национального корпуса русского языка. В ходе работы было проанализировано 142 метафоры. *Цель исследования* заключается в выявлении зооморфизмов, наиболее часто используемых в современной российской периодике. *Актуальность исследования* определяется важностью изучения зооморфной метафоры как средства, применяемого в языке современной публицистики, выделения наиболее частотных названий животных в этом виде тропа, объяснения причин употребления той или иной группы зооморфизмов в определенных контекстах. Отмечается особая роль метафор как средства целенаправленного влияния на общественное мнение. В теоретической части статьи разграничиваются термины «зооним», «зооморфизм» и «зооморфная метафора». Далее представлена попытка распределения зооморфизмов по группам животных согласно классификации Т. А. Гридиной. Проводится анализ зооморфных метафор, делаются предположения об использовании того или иного вида живых существ в определенном контексте, объясняется выбор конкретного зооморфизма для необходимого воздействия на адресата. Согласно полученным результатам, чаще всего в современной российской публицистике встречаются образы *скотины, козла, петуха и барана*. В основном они дают социальную характеристику личности человека. Акцентируется внимание на том, что зооморфные метафоры нужны представителям СМИ для создания негативной оценки, формирования определенного общественного мнения. Результаты исследования можно использовать при анализе процессов, происходящих в современных СМИ, изучении влияния метафор на сознание адресата, проведении научных работ, связанных с речевой характеристикой человека.

Ключевые слова: зоонимы, зооморфизмы, зооморфные метафоры, язык СМИ, Национальный корпус русского языка.

A. E. Koltakova, T. P. Kuranova

ZOOMORPHIC METAPHORS IN MODERN PRINT MEDIA

This article is devoted to the peculiarities of the use of zoomorphic metaphors functioning in modern print media. The main material for the study is taken from the National Corpus of the Russian language. During the work, 142 metaphors were analyzed. The purpose of the study is to identify the zoomorphisms most often used in modern Russian periodicals. The relevance of the research is determined by the importance of studying zoomorphic metaphor as a means used in the language of modern journalism, highlighting the most frequent names of animals in this type of trope, explaining the reasons for the use of a particular group of zoomorphisms in certain contexts. The special role of metaphors as a means of purposeful influence on public opinion is noted. In the theoretical part of the article, the terms "zoonym", "zoomorphism" and "zoomorphic metaphor" are distinguished. The following is an attempt to distribute zoomorphisms into groups of animals according to the classification of T. A. Gridina. The analysis of zoomorphic metaphors is carried out, assumptions are made about the use of a particular species of living beings in a certain context, and the choice of a specific zoomorphism for the necessary impact on the addressee is explained. According to the results obtained, images of cattle, goats, roosters and sheep are most often found in modern Russian journalism. Basically, they give a social characteristic of a person's personality. Attention is focused on the fact that zoomorphic metaphors are needed by media representatives to create a negative assessment, to form a certain public opinion. The results of the study can be used in analyzing the processes occurring in modern media, studying the influence of metaphors on the addressee's consciousness, conducting scientific work related to the speech characteristics of a person.

Key words: zoonyms, zoomorphisms, zoomorphic metaphors, media language, National Corpus of the Russian language.

СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ
EVENTS AND REVIEWS

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.026

О. Д. Паршина, А. Н. Баранов

ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В ЯЗЫКЕ: РЕГИОНАЛЬНЫЙ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ СЕМИНАР НАУЧНОЙ ШКОЛЫ ПРОФЕССОРА Е.П. ИВАНЯНА

O. D. Parshina, A. N. Baranov

REFLECTION OF SOCIAL AND CULTURAL VALUES IN LANGUAGE: REGIONAL METHODOLOGICAL SEMINAR OF THE SCIENTIFIC SCHOOL OF PROFESSOR E.P. IVANYAN

УДК 811.161.1 (470.324)

DOI 10.36622/2587-9510.2025.57.2.027

Н.Б. Бугакова, С.А. Скуридина

**«ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ УНИВЕРСАЛИИ В МИРОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ»:
АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ВОРОНЕЖСКИХ УЧЕНЫХ**

N.B. Bugakova, S.A. Skuridina

**«LINGUISTIC AND CULTURAL UNIVERSALS IN THE GLOBAL SPACE»:
ASPECTS OF RESEARCH BY VORONEZH SCIENTISTS**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 2 (57) 2025

Издается с 2006 г.
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет 30.06.2025. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.
Уч.-изд. л. 27,6. Усл. печ. л. 28,1. Тираж 28 экз. Заказ № 185
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84